

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

Relatos

A continuación, se presentan relatos tradicionales, los que permitirá al educador tradicional y/o docente, orientar y profundizar algunas temáticas propuestas en la 2° Unidad

YAKANA QAWRA WARAWARA

Qawra warawarana yakana mistutawa.

Warawara yakana mä qawrawa uka walja ch'amachisiriwa, aka marka pataru aptañataki.

Uka qawra yakana alax pachana warawarampi sarnaqiriwa uka ch'amakt'asinsa sarjiriwa. Uka uñjasinsa nayrapa kunkapa suma uñjasiwa.

Uka sapxi warawara qawraxa jawiranakata arumana uma umt'asiriwa, ukat jupampi jikisinsa muspa sami aptasiñawa, ukat t'awrapa aptasinsa, qhipuru taqi saminakampi t'awra muspa mirturiwa, ukta jaqi jan qawrani mä pä qawra sarantiriwa ukat jupaxa suma wawachasiwiwa.

Ukat jupaxa mä alax pachama warawara tukuyasiwa. Ukat aka arumanti pataru uñjasinsa uka yakana qawra uñjasita muspa sami apasinhata.

Uka yakana qawra suma waliwa, ukat sapxi jupaxa arumanti muspa quta uma umanti ukat jani pacharu umaru chhaqasiñataki.

Jupaxa janiwa sapakiti, jupax mä wawaniwa ukaxa mä muspa llijtiri warawarawa; yutu, mä phisalachi jupax mä jisk'a apthapita warawaranakawa uka nayraqata mistu ukata kimsa warawaraki mä sextina mistu ukanaka qawra yakana nampi sari.

Aka kimsa warawara kunturi uka suyuntuy, waman ukanakaw ukat uñjasiñawa aka 21 anti 23 uka urunxa muspa llijti, ukampi aka marana suma yapuchasiñani siriwa, ukat jani ukhumasi-ni janirakiniwa.

YAKANA, LA CONSTELACIÓN DE LA LLAMA

La **Constelación de la Llama** tiene su origen en la **Yakana**.

La **Yakana** para el mundo andino es una llama, pero, además, es una "fuerza vital" muy importante para la vida de la comunidad andina.

Se puede ver a la **Yakana** caminando sobre la Vía Láctea y en su recorrido todo se oscurece hasta desaparecer. Al mirar con atención se distinguen sus ojos y el cuello muy largo.

Se cuenta que esta llama ama beber de noche en los ríos y si alguien la encuentra bebiendo, le da la suerte. Si uno toma una fibra de su lana con delicadeza, al día siguiente, puede encontrarse con una montaña de lana de llama de todos los colores, y si la persona no tiene animales, encontrará rápidamente la oportunidad de obtener una pareja de animales que le dará una buena descendencia.

Por eso, la **Yakana** se convirtió en una constelación en el cielo. Si te la encuentras bebiendo agua de un manantial, durante la noche y al elevar la vista ves a **Yakana**, la **Constelación de la Llama**, seguramente la suerte te acompañará por mucho tiempo.

La bondad de **Yakana** es muy grande, se dice que, durante las noches, la llama bebe toda el agua de los mares para evitar que inunden al mundo entero.

Ella no está sola en el cielo, tiene a su hijo que es una estrella brillante que aparece junto a la constelación. La acompaña además **Yutu**, una perdiz, que se ve como una constelación más pequeña que aparece antes que **Yakana** y finalmente a tres estrellas más que aparecen en línea recta y caminan junto a ella.

Estas tres estrellas son conocidas como **kuntur** o cóndor, **suyuntuy** o gallinazo y **huamán** o halcón y según se cuenta, hay que mirarlas con atención los días del 21 al 23 de junio ya que si brillan con intensidad auguran un excelente año para las cosechas, pero si no brillan, las cosechas no serán tan buenas.

(Fuente: Creencias populares y santos milagrosos. Diccionario de Mitos y leyendas. Adaptación: Alicia Salinas A. Recuperado en: <https://www.cuco.com.ar/yacana.htm>).

